

الاسم الموصول

دراسة نحوية مقارنة بين اللغتين العربية والإنجليزية

الكلمات المفتاحية :

الاسم الموصول – المقارنة – التشابه – الاختلاف

م. علي كريم ناشد

مديرية الوقف الشيعي- ميسان/ ثانوية مسلم بن عقيل

ملخص البحث :

تهدف هذه الدراسة إلى بيان أحكام الاسم الموصول في اللغتين العربية والإنجليزية، وبيان مواطن التشابه والاختلاف بين اللغتين في الاسم الموصول، وإثبات أن التشابه بين اللغتين في الاسم الموصول أكثر من الاختلاف.

الاسم الموصول

المقدمة :

الموصول في الأصل اسم مفعول من وصل الشيء بغيره، إذا جعله من تمامه وسميت الأسماء الموصولة بذلك، لأنها توصل بكلام بعدها هو من تمام معناها، وذلك ان الأسماء الموصولة أسماء ناقصة الدلالة لا يتضح معناها إلا اذا وصلت بالصلة فإذا قلت (جاء الذي) أو

(رأيت التي) لم يفهم المعنى المقصود، فإذا جئت بالصلة اتضح المعنى المقصود، وذلك كأن تقول (جاء الذي القى الخطبة) أو (رأيت التي فازت في مسابقة الشعر) . ومن ذلك يتبين ان الأسماء الموصولة معناها : الأسماء الموصولة بصلة. جاء في(شرح ابن يعيش)^أ :
(معنى الموصول ان لا يتم بنفسه ، ويفتقر الى كلام بعده ، تصله به ليتم اسما فإذا تم بعده كان حكمه حكم سائر الأسماء التامة ، يجوز ان يقع فاعلا ومفعولاً ومضافا اليه) وجاء فيه ايضا:
(الموصول وحده اسم ناقص الدلالة فإذا جئت بالصلة قيل موصول حينئذ)^أ.

وأكثر النحويين يسمي هذه الجملة صلة ، وسيبويه يسميها حشوا . فالصلة مصدر كالوصل من قولك : (وصلت الشيء وصلا وصلة) . والمراد أن الجملة وصل له ، فأما تسمية سيبويه لها حشوا ، فمن معنى الزيادة ، أي انها ليست أصلا ، وانما هي زيادة يتم بها الاسم ، ويوضح بها معناها . ومنه : (فلان من حشو بني فلان) ، أي : من اتباعهم ، وليس من صميمهم.^أ

وتوصل الاسماء الموصولة عدا (ال) بجملة خبرية ، وهذه الجملة قد يكون معهودا معناها أي معلومة للمخاطب ، وذلك نحو (قدم الذي اكرم زيدا) ولا تقول ذلك الا اذا كان المخاطب يعلم ان هنالك شخصا اكرم زيدا، ومثله قوله تعالى (وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ) (الاحزاب : ٣٧) فالصلة معهودة للمخاطب معلومة عنده، والمخاطب هو الرسول (ص). جاء في (شرح ابن يعيش) : (وينبغي ان تكون الجملة التي تقع صلة معلومة عند المخاطب ، لأن الغرض بها تعريف المذكور بما يعلمه المخاطب من حاله ليصح الاخبار عنه بعد ذلك... فلذلك لا تقول (جاءني الذي قام) إلا لمن عرف قيامه وجهل مجيئه لأن جاء خبر وقام صلة ، وكذلك لا تقول (أقبل الذي أبوه منطلق) إلا لمن عرف انطلاقه وجهل إقباله). فيكون الاسم الموصول هنا كأل العهدية التي تعرف المفردات.^أ

والأسماء الموصولة كلها معارف بصلاتها فبيانها بما بعدها من جمل أو أشباه الجمل . والذي يدل على انها معارف انه يمتنع دخول علامة النكرة عليها؛ وهي : (رب) ، وانها توصف بالمعارف؛ مثل : جاءني الذي عندك العاقل ، وتقع ايضا وصفا للمعارف؛ مثل : جاءني الرجل الذي عندك. وكلها مبهمة؛ لأنها لا تخص مسمى . والمراد بالمبهم في باب الموصولات هو : المجمل الذي لا تفصيل فيه ولا استقلال ، ولا تعيين ، ولا تحديد . وان اسماء الاشارة تسمى هي والموصولات : (الأسماء المبهمة). وسبب التسمية، ان وقوعها على كل شيء؛ من الحيوان، او النبات، او الجماد، من غير تعيين وتفصيل لذلك الشيء الا بأمر خارج عن لفظها^أ. فانها تُعد من اسم الجنس، واسم الجنس هو الذي لا يختص بواحد دون آخر من أفراد جنسه : كرجل وامرأة ودار وكتاب. ومنه الضمائر وأسماء الإشارة والموصولة وليس المراد من اسم الجنس ما يقابل المعرفة، بل ما يجوز اطلاقه على كل فرد من الجنس^أ.

أما في اللغة الإنجليزية فان الجملة^أ تكون جملة بسيطة وهذه الجملة تحتوي على فعل واحد، وتشكل فكرة واحدة مثل : The boy has a new bicycle. فالفعل واحد في هذه الجملة (Has) ومعنى الجملة تام، وجملة معقدة أو متشابهة وهي التي تحتوي على أكثر من فعل، وأفكارها متشابهة ، ولغرض ربطها نحتاج إلى رابط. إذن نستطيع القول اننا نجد جملاً معقدة في الانجليزية وهذه الجمل تحتوي على فكرة رئيسية وفكرة ثانوية وهذه الفكرة الثانوية تحدد أو تصف^أ، ولذلك تسمى الفكر الثانوية الوصفية، مثل :

He gave me the book which was torn^{ix}

هذه الجملة جملة معقدة لأنها تحتوي على فكرتين الأولى : (He gave me the book.) وهي الفكرة الرئيسية، والفكرة الثانية : (was torn.) وهي الفكرة الثانوية ، وهذه الجملة تصف لنا وتحدد وتوضح الفكرة الرئيسية أي تصف لنا الكتاب (The book)، لذلك تسمى الفكرة الرئيسية الثانوية الوصفية، وكلمة (Which) هي ضمير الوصل بينهما.
وكذلك يلاحظ بان كلمة (The book) التي تسبق ضمير الوصل هي بالمعنى نفسه لذا يسمى العائد ويتحتم وضع ضمير الوصل أقرب ما يمكن من العائد .
والموصلات الانجليزية تقوم بوظيفتين هما : كحرف عطف يربط بين أفكار الجملة، مثل :
I met a man who spoke several languages. فهنا

الجملة الأولى (I met a man) ارتبطت بالجملة الثانية (spoke several languages) بواسطة ضمير الوصل (who) أي ان هذه الموصلات تقوم بربط ما يليها بما سبقها^x. وللأسماء الموصولة محل من الإعراب فهنا الموصول مبتدأ للفعل (was) في الفكرة الثانوية وهذه ميزة مزدوجة لجميع ضمائر الوصل^{xi}.

ومما لا شك فيه أن الموصلات الانجليزية تفتقر إلى صلات ولا معنى لها وحيدة، فهي ناقصة الدلالة، وأنها لا تعرف بأداة التعريف ولا تنكر بأدوات التنكير.

من بعد هذه المقدمة نعرض فيما يأتي أهم وجوه التشابه والاختلاف بين اللغتين العربية والانجليزية في الموصول :

١- الاسم الموصول ما يدل على معين بواسطة جملة تُذكر بعده. وتسمى هذه الجملة صلة الموصول^{xii}. أما في الانجليزية فان الموصول ما يدل على اسم أو عبارة سبق ذكرها. ويربط هذا الموصول ما يليه بما سبقه^{xiii}.

٢- الأسماء الموصولة العربية قسمان : خاصة ومشاركة^{xiv}. والموصلات الانجليزية ستة وهي :

What ،Who, Whom, That, Whose, Which.^{xv}

ومنها ما هو مقسم بحسب الحالة الاعرابية، ومنها ما هو مشترك، ومنها ما هو مقسم بحسب العاقل وغيره^{xvi}، ومنها ما هو خاص لغير العاقل، ومنها ما هو ما خاص بالمكان^{xvii}.
٣- الأسماء الموصولة الخاصة، هي التي تفرد وتثنى وتجمع وتذكر وتؤنث، بحسب مقتضى الكلام. والأسماء الموصولة الخاصة هي^{xviii} :

(الذي) للمفرد المذكر، العاقل ، كقوله تعالى : (أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا) (الفرقان : ٤١)
وغير العاقل كقوله تعالى : (إلى المسجد الأقصى الذي بركننا حوله) (الإسراء : ١)^{xix}.

(الذان ، والذنين) للمثنى المذكر العاقل، مثل : جاء اللذان نجحاً.
وغير العاقل، مثل : العلم والمال هما اللذان بينيان الأمم^{xx}.

(الذين) للجمع المذكر العاقل مثل : الذين ينقادون للغضب يلاقون شر العواقب^{xxi}.

(التي) للمفردة المؤنثة العاقلة مثل : جاءتني المرأة التي تعرفها.
وغير العاقلة مثل : رأيت الناقة التي عندك. وعنيت بالشجرة التي حملها طيب^{xxii}.

(اللتان واللتين) للمثنى المؤنث العاقل مثل : اللتان تحسان عملهما تفوزان.^{xxiii}
وغير العاقل مثل : رأيتُ السيارتين اللتين أشتريتهما.

(اللاتي واللواتي واللأني) بإثبات الياء وحذفها للجمع المؤنث^{xxiv}، ولكن (اللأني) قد ترد للذكور^{xxv}.
(الألى) للجمع مطلقا سواء أكان مذكراً أم مؤنثاً وعاقلاً أم غيره .

ميزت الانجليزية بين الموصولات حسب الحالة الإعرابية فخصصت لحالة الرفع
(Who)^{xxvi}، ولحالة النصب والجر (Whom)^{xxvii}، مثل :

We met a man who spoke several languages. : (حالة الرفع)
He is the manager whom we spoke to this morning.^{xxviii} : (حالة النصب)

وكذلك ميزت الانجليزية بين العاقل وغير العاقل فخصصت (Who, whom) للعاقل،
و(Which) لغير العاقل^{xxix} مثل :

I saw your friend who helped you. : (للعاقل)
The man who spoke was my brother. .
She repaired the glass which broke yesterday. : (لغير العاقل)^{xxx}

٤ - الأسماء الموصولة المشتركة، هي التي تكون بلفظ واحد للجميع. فيشترك فيها المفرد والمثنى
والجمع ، المذكر والمؤنث^{xxxi} وهي : (من، ما، ذا، أي، ذو، ال)^{xxxii}

(من) للعاقل، مثل : جاءني من قام ، ومن قامت ، ومن قاما ، ومن قامتا ، ومن قاموا ، ومن
قمن^{xxxiii}.

(ما) لغير العاقل مثل^{xxxiv} : أقرأ من الكتب ما يفيدني ، ولصفات من يعقل كقوله تعالى : (ما
طاب لكم من النساء) (النساء : ٣)، وقوله تعالى : (يصهر به ما في بطونهم والجلود) (الحج :
٢٠).

(أي) تكون بلفظ واحد للمذكر والمؤنث والمفرد والمثنى والجمع وتستعمل للعاقل وغيره، وتكون
بحسب ما تضاف إليه مثل : يسرني أي هو نافع ، يسرني أي هي نافعة، يسرني أي هما
نافعان^{xxxv}.

والأسماء الموصولة كلها مبنية إلا (أي) فهي معربة بالحركات الثلاث^{xxxvi}، وتبنى في حالة
واحدة، وذلك إذا أضيفت وحذف صدر صلتها مثل : أحترم أيهم أكبر^{xxxvii}.
وكذلك (الذان ، واللذان)^{xxxviii} فهما معربان.

مثل : سأزور أيهم أفضل ، يزورني أيهم أفضل ، أسلم على أيهم أفضل

(ذو) الموصولة تكون بلفظ واحد للمفرد والمثنى والجمع المذكر والمؤنث عاقلاً وغير عاقل^{xxxix}
وذلك في لغة طيئ من العرب ولذلك يسمونها (ذو الطائفة) كقول الشاعر^{xl} :

فإن الماء ماء أبي وجدي وبثري ذو حفرت وذو طويت.

جاءني ذو قام، وذو قامت، وذو قاما، وذو قامتا، وذو قاموا، وذو قمن^{xi}.

(ذا) وتكون للعاقل وغير العاقل، مفرداً وغير مفرد، مثل : ماذا رأيتَه؟ ، ماذا رأيتَها؟ ، ماذا رأيتَما؟ ، ماذا رأيتَهم؟ ، من ذا رأيتَهم؟^{xiii}.

(ال) الداخلة على وصف صريح ، لغير تفضيل ، وهو ثلاثة^{xliii} :

اسم الفاعل مثل : جاءني الضارب زيداً ، والمراد : الذي ضرب زيداً.

واسم المفعول مثل : جاءني المضروب ، والمراد : الذي ضُرب^{xliv}.

والصفة المشبهة مثل : جاءني حسن الوجه^{xlv}.

جاءني القائم، والقائمة، والقائمان، والقائمتان، والقائمون، والقائمات^{xlvi}.

ولم تميز الانجليزية بين المفرد والجمع، ف(Who) يستعمل للمفرد والجمع مثل^{xlvii} :

Maha is a girl who respects her teacher. : (Who للمفرد)

The clerks who are sitting there know me well.^{xlviii} : (Who للجمع)

ولا بين المذكر والمؤنث مثل^{xlix} :

Tom is a boy who respects his teacher. : (Who للمذكر)

Maha is a girl who respects her teacher. : (Who للمؤنث)

وكذلك بقية الأسماء الموصولة فهي مشتركة للمفرد والجمع المذكر والمؤنث على حد سواء.

ولم تميز بين العاقل وغير العاقلⁱ في بعض الأسماء الموصولة كما في (That, whose)

مثلⁱⁱ : (للعاقل) : He is a man that I can trust.

The singer, whose voice is as clear as a bell, sang three songs.

She told us the news that she had heard. : (لغير العاقل)ⁱⁱⁱ

I'll buy the book whose cover is red.

كذلك لم تميز بين الرفع والنصب والجر في (Which, whose) مثل :

This is the key which opens the garage. : (الرفع)ⁱⁱⁱⁱ

I saw a girl whose beauty took my breath away.

It is a meeting whose purpose I did not understand^{lv}. : (النصب، والجر)

I forget most of the films which I see.

كما أن ضمير الوصل (That) يستعمل للمفرد والجمع المذكر والمؤنث، العاقل وغير

العاقل^{lv}، وللرفع والنصب والجر^{lvi}، أو يمكن استعمال (That) بدلا من (Who, which)^{lvii}.

٥- من الأسماء الموصولة المخصصة للعاقل ما يستعمل لغير العاقل^{lviii}، كقوله تعالى : (ومنهم من

يمشي على أربع ، يخلق الله ما يشاء) ، ومنه قول الشاعر :

بكيت على سرب القطا إذ مررن بي فقلت ومثلي بالبكاء جدير

أسرب القطا، هل من يعير جناحه لعلي على من قد هويت أطير؟^{lix}

وكذلك في الانجليزية يمكن استعمال ضمير العاقل لغير العاقل إذا سمي غير العاقل باسم، كما
لوسمي كلب باسم مثل^{lx} :

Our dog Jock, who had been lost for two days, was found and brought home by policeman.

ومنها ما هو مخصص لغير العاقل ويستعمل للعاقل، كقوله تعالى : (فأنكحوا ما طاب لكم من
النساء مثنى) (النساء : ٣) ، وقولهم : سبحان ما يسبح الرعد بحمده^{lxi} .

كذلك في الانجليزية فان الضمير الموصول (Which) المخصص لغير العاقل^{lxii} يمكن أن
يستعمل للعاقل^{lxiii} ، وذلك مع الاسم الجمعي للدلالة على عدد قليل مثل^{lxiv} :

The London team, which played so well last season, has done badly this season.

ويجب استعمال الضمير (Who) إذا أُريد من الاسم الجمعي الدالة الكثرة مثل :

The team, who are just getting their ticket, will meet on the platform.....

وكذلك يستعمل (Which) في حال عودته الى جملة كاملة وليس الى كلمة مثل :

She married Joe, which surprised everyone.^{lxv}

وكذلك يستعمل (Which) مع العاقل عندما يكون زمن كلا الجملتين تم في الماضي مثل :

He invited us to dinner, which was very kind of him.^{lxvi}

He looked like a lawyer — which he was.^{lxvii}

ومنها ما هو للعاقل ولغير العاقل مثل : جاءني القائم والمركوب^{lxviii} ، جاءتني المرأة التي تعرفها ،
رأيت الناقة التي عندك^{lxix} . كذلك في الانجليزية ضمير الوصل (That) مثل^{lxx} :

The people that work in the office are friendly.

Emma lives in a house that is 400 years old.

٦- من الأسماء الموصولة ما يكون موصولاً وغير موصول، أي إن لها وظائف أخرى منها^{lxxi} :

موصول كقوله تعالى : (كذلك نجزي من شكر) (القمر : ٣٥) ، وقوله تعالى : (يسبح الله ما في
السموت وما في الأرض) (الجمعة : ١)^{lxxii} .

كذلك في الانجليزية مثل^{lxxiii} :

للتعجب كقوله تعالى : (فما أصبرهم على النار) (البقرة : ١٧٥) ،

وكذلك في الانجليزية مثل :

للاستفهام كقوله تعالى : (وما تلك بيمينك يا موسى) (طه : ١٧) ، وكقوله تعالى : (من فعل

هذا بالهتنا) (الأنبياء : ٥٩)

وكذلك في الانجليزية يستعمل الموصول لغير الوصل كأن يكون للاستفهام

مثل^{lxxv} : Who said so? ، وللوصل مثل : I asked him who said so.

للشرط والجزاء كقوله تعالى : (وما تقدموا لأنفسكم من خير تجدوه عند الله) (المزمل : ٢٠) ،
من يكرمني أكرمه. وكذلك (أي)^{lxxvi} .

Who came late, I will punish him.

Who doesn't study hard, he will not pass exams.

Who wants to get into university he should pass a number of examination.

٧- ليس بين الأسماء الموصولة المشتركة وغير المشتركة ما يجوز إضافته إلا (أي) فإن الإضافة تأتي معها^{lxxvii}. لا يوجد مثل هذا في الانجليزية أما الموصول (Whose) فإنه يكون صفة تملك سابقا الاسم^{lxxviii}.

٨- الأسماء الموصولة كلها مبنية إلا (أيا) فأنها معربة بالحركات الثلاثة وقد ترد مبنية^{lxxix}. ولا توجد حركات إعرابية في الإنجليزية.

٩- يحتاج الاسم الموصول إلى صلة، وهذه الصلة هي الجملة التي تذكر بعده فتتم معناه وتوضحه وتبينه^{lxxx} وتزيل الغموض والإبهام عنه^{lxxxi}، وتسمى صلة الموصول^{lxxxii}. كذلك في الانجليزية توضح الصلة الموصول وتزيل غموضه فالموصول وحده لا معنى له، ونفهم ذلك من خلال هذه الجملة (I saw a man who.) فالموصول بدون صلة، والمعنى ليس واضحا والسامع لا يفهم المقصود منها.

١٠- يحتاج الاسم الموصول إلى عائد^{lxxxiii}، والعائد هو ضمير يعود إلى الموصول وتشتمل عليه هذه الجملة، مثل^{lxxxiv}: جاءني الذي أبوه منطلق. كذلك في الانجليزية مثل:

The bed- I slept in it last night- wasn't very comfortable^{lxxxv}.

١١- صلة الموصول جملة خبرية^{lxxxvi}، أي ما لا يتوقف تحقيق مضمونها على النطق بها. فإذا قلت: أكرمت المجتهد أو سأكرمه. فتحقيق الأكرام لا يتوقف على الإخبار به. فما كان كذلك صح وقوعه صلة للموصول. أما الجمل الانشائية^{lxxxvii}، وهي: ما يتوقف تحقيق مضمونها على النطق بها، فلا تقع صلة للموصول، كجمل الأمر والنهي والتمني والترجي والاستفهام والتعجب، ولا تكون مفتقرة الى كلام قبلها، فلا يصح جاء الذي لكنه مسافر^{lxxxviii}. كذلك في الانجليزية لا تكون أمر، لا نهى، ولا استفهام، ولا تعجب، فلا يصح أن يقال:

I know who what did you see?، ولا: I know who came here?

١٢- يجب أن تقع صلة الموصول بعده، فلا يجوز تقديمها عليه. وكذلك لا يجوز تقديم شيء منها عليه أيضا. فلا يقال: اليوم الذين اجتهدوا يُكرمون غدا. بل يقال: الذين اجتهدوا اليوم. لأن الظرف هنا من متممات الصلة^{lxxxix}.

أما إذا كان الظرف أو الجار مع مجروره من مكملات الصلة فيجوز التقديم عند أمن اللبس مثل: امامنا الذي قرأته رسالة كريمة. أي: الذي قرأته امامنا رسالة كريمة. ومثل: الغزاة هي - في حديقتك - التي دخلت. أي: الغزاة هي التي دخلت في حديقتك^{xc}.

أما في الانجليزية فان الموصول يتقدم على صلته^{xc}، وانه إن كان فاعلا فهو مقدم على فعله، وإن كان مفعولاً به أو مجروراً فيجب تقديمه. أما ما يتقدم على الموصول فهو حرف الجر فقط مثل: This is the room in which I was born.^{xcii}

١٣- يجوز تقديم أجزاء الصلة على بعض مثل: جاء الذي قام أبوه^{xciii}.

ولا يمكن التقديم في الانجليزية لأن الرتب (أمكنة الكلمات) محفوظة على الأغلب فلا يصح تقديم الفعل على الفاعل مثل: (Tom went....) فلا يقال: (Went Tom).

١٤- يجوز أن يحذف الضمير العائد إلى الموصول^{xciv}، إن لم يقع بحذفه التباس كقوله تعالى : (ذري ومن خلقت وحيدا) (المدثر : ١١) ، أي خلقتة ، ما أنا بالذي قائل لك شيئا. أي : هو قائل^{xcv}.

وكقوله تعالى : (لا أعبد ما تعبدون) (الكافرون : ٢) ، وقوله تعالى : (أ هذا الذي بعث الله رسولا) (الفرقان : ٤١)^{xcvi}، وقوله تعالى : (تماما على الذي أحسن) () أي الذي هو أحسن. ومنه : ركبت القطار الذي ركبت. ومنه قول الشاعر :
ستبدي لك الأيام ما كنت جاهلا ويأتيك بالأخبار من لم تزود
كذلك في الانجليزية قد يحذف العائد مثل^{xcvii} :

Do you know the woman?—Tom is talking to her.

Do you know the woman(who/that) Tom is talking to?

Have you found the keys that you lost?^{xcviii}.

١٥- ليس لصلة الموصول محل من الإعراب^{xcix}. وكذلك في الانجليزية مثل :

The government – which promises to cut taxes – will be popular.^c

من الواضح أن^{ci} (The government) مبتدأ الجملة، وأن خبرها (be popular)، وان (Which) فاعل للفعل (Promises) وما بعده تكملته، والجملة الرئيسية هي (The government will be popular.)، وجملة الموصول لا محل لها من الاعراب، فهي متممة للموصول ، أما (Which) فيعتبر صفة للمبتدأ، وبواسطته أصبحت الجملتان جملة واحدة. ومثله الجملة الآتية :

I think that you can do it.^{cii}

ف(that you can do it) مفعول به للفعل (think)، وفاعل الفعل (I).

١٦- تكون الصلة جملة فعلية^{ciii}، ويكون فعلها :

I know who sees Mary.^{civ} مضارعا، مثل : لا تقل ما يذري بك. ،

The man who wrote this book is famous. أو ماضيا، مثل : رأيت الذي نجح.

أو لازما، مثل : جاءت التي نجحت في الامتحان ،

The chair which you sit on is freshly painted^{cv}.

ومتعديا، مثل : نجح الذي قرأ دروسه.

The book that cost me a fine was The Castle^{cvi}.

An architect is someone who designs buildings^{cvii}.

وفعلا مساعدا (غير حقيقي) مثل : جاء الذي كان قائما. ،

The house that is on the corner is large^{cviii}.

وجملة شرط مثل : جاء الذي إن تأته يأتك عمرو، ف(إن تأته يأتك عمرو) هي الصلة^{cix}.

I saw who if you ask he can answer you.

جملة اسمية، مثل^{cx}: الصبر حيلة من لا حيلة له.

I know that Rose is sick. و I know that he is sick^{cxii}.

I saw the man who was outside.^{cxiii} ظرفا ، مثل^{cxii} : عرفتُ الذي عندك. ،

جارا ومجرورا مثل : قرأت ما في الكتاب^{cxiv}.

The flowers are which are in the vase were picked by Jane.^{CXV}

أو صفة صريحة مثل^{CXVI} : قد أفلح المتقي ربه.

The book which readers want is bought.

١٧- لا يُفصل بين الصلة والموصول إلا^{CXVII}

بالقسم مثل : هذا الذي. والله. كان معنا.

أو النداء مثل : هذا الذي يا أخي اجتهد.

أو الجملة الاعتراضية مثل : هذا الذي. هداك الله . اجتهد^{CXVIII}.

أما (أل) فلا يمكن الفصل بينها وبين صلتها^{CXIX}.

أما في الإنجليزية فان الصلة تكون مباشرة بعد الموصول، ولكن قد يفصل بينهما فاصل مثل^{CXX}:

I rang up Mrs. Spencer, the Manager`s secretary, who did our accounts.

والأصل : I rang up Mrs. Spencer, who did our accounts.

١٨- الصلة مع الموصول كالكلمة الواحدة، أي الاسم الموصول والفعل والفاعل والمفعول

به، أو الموصول والمبتدأ والخبر كاسم واحد^{CXXI}. كذلك في الإنجليزية مثل^{CXXII} :

The woman who lives next door is a doctor.

ف(The woman) مبتدأ، وخبره (Is a doctor)، والموصول (Who) فاعل للفعل (Lives)،

والموصول مع جملته صفة للمبتدأ (The woman)^{CXXIII}.

What you want to do is writing.- Whom I want to visit is Nada.^{CXXIV}

١٩- إذا وقع الظرف أو الجار والمجرور صلة ، كانا متعلقين بفعل محذوف وجوبا، تقديره :

استقر، لأن الصلة لا تكون بمفرده، وإنما تكون بجملة^{CXXV}.

أما في الإنجليزية فقد يحذف الموصول والفعل المساعد من الصلة (الجار والمجرور)

مثل^{CXXVI} : The book on the table is expensive. والمحذوف (That is) أي إن الجملة

هي : The book that is on the table is expensive.

٢٠- قد يحذف حرف من الاسم الموصول مثل^{CXXVII} : الذ ، الذ ، اللذا.

لا يوجد مثله في الإنجليزية.

٢١- من الأسماء الموصولة ما يدخل الجملة الاسمية والفعلية، مثل : الذي قام زيدٌ ، الذي

قائم زيد ، ومنها ما يدخل الجملة الفعلية فقط مثل^{CXXVIII} : القائم زيدٌ، ولا تقول هو قائم زيد.

أما في الإنجليزية فان الموصولات تدخل الجمل الفعلية والاسمية مثل :

I know who sees Mary. (مع الفعلية)

I know who was here. (مع الاسمية)

٢٢- يصل الاسم الموصول بين جملتين لا يتم معنى أولهما بدون الثانية^{CXXIX}.

وكذلك في اللغة الإنجليزية فلو قرأنا هذه الجملة : I bought the book.

فلا نعلم أي كتاب، لان معنى هذه الجملة غير تام. ولكن يتم المعنى إذا أضفنا الفكرة الثانوية

المحتوية على ضمير الوصل (Which) الذي ينعت أو يحدد الاسم (book) :

I bought the book which you recommended^{CXXX}.

٢٣- من الأسماء الموصولة ما يدخله الألف واللام الزائدتان^{CXXXI}، ومنها ما لا يدخله الألف

واللام^{CXXXII}. لا يمكن هذا في الإنجليزية.

٢٤- الاسم الموصول يُعرف بصلته، وهي الجملة التي تذكر بعده^{cxxxiii}. وكذلك في الإنجليزية^{cxxxiv}.

٢٥- يرد الاسم الموصول ليكون وصلة إلى وصف المعارف بالجمل

مثل^{cxxxv} : مررت بزبيد الذي أبوه منطلق ؛ فقد توصلنا ب(الذي) إلى بيان زيد من غيره بالجملة التي هي : (أبوه منطلق) ؛ ولولا (الذي) لم تصل إلى ذلك. وكذلك في الإنجليزية.

٢٦- الأسماء الموصولة أسماء مبهمة ، لا يعلم منها شيء بعينه إلا بصلتها، وإنما كانت مبهمة لوقوعها على كل شيء من حيوان وجماد وغيرها^{cxxxvi}. فهي أسماء جنس، واسم الجنس هو الذي لا يختص بواحد دون آخر من أفراد جنسه كرجل وكتاب. أي أن الموصول من المعارف إلا انه يُطلق على كل فرد من أفراد الجنس^{cxxxvii}. وكذلك الموصولات الإنجليزية لا يُعلم منها شيء بعينه إلا بصلتها، فهي تدخل على المذكر والمؤنث، والمفرد والجمع، ومنها ما ي على العاقل وغير العاقل. ويمكن اعتبارها اسم جنس لجواز اطلاقها على كل فرد من أفراد الجنس.

٢٧- الأسماء الموصولة من المعارف^{cxxxviii} وتتعرف بصلاتها. وكذلك في الإنجليزية.

٢٨- الأسماء الموصولة لا تعرف ب(ال) ولا تتون. كذلك الموصولات في الإنجليزية لا تعرف بأداة التعريف ولا تنكر بأدوات التنكير.

٢٩- الأسماء الموصولة لا تُثنى ولا تُجمع، لأن حد المعرفة ما خص الواحد من جنسه، ولم يشع في أمته. وإذا تُنّي، فقد سُورك في اسمه، وخرج عن أن يكون معرفة. فان قيل تثنية (الذي) اللذان في الرفع ، واللذين في النصب والجر، فالجواب أن هذه التثنية ليست حقيقية، وإنما هي صيغة موضوعة للدلالة على التثنية (صيغة مرتجلة للتثنية)^{cxxxix}، إلا أنها جرت على منهاج التثنية الحقيقية في الإعراب، ومما يؤيد أنها وضعية حذف الياء في التثنية^{cxl}. كذلك الموصولات في الإنجليزية لا تجمع ولا تقرد وإنما تكون بصيغة واحدة ويمكن أن تفهم دلالتها على الأفراد أو الجمع من خلال القرائن.

٣٠- يمكن حذف الاسم الموصول بشرط أن يكون معطوفاً على اسم موصول آخر^{cxli}، كقوله تعالى : (ءامنا بالذي أنزل إلينا وأنزل إليكم) (العنكبوت : ٤٦)، وقوله تعالى : (ولله يسجد من في السموت والأرض) (الرعد : ١٥)^{cxlii}، ومنه قول حسان :

أمن يهجو رسول الله منكم ويمدحه وينصره سواء؟

أي والذي أنزل ، ومن يمدحه.

وكذلك في الإنجليزية يمكن حذف الموصول في حالات معينة كأن يكون الموصول مفعولاً به لفاعل متعدٍ، مثل^{cxliii}

He is the manager we spoke to this morning.

The girl you are looking at is my sister.

He is the manager whom we spoke to this morning. والأصل^{cxliv} :

The girl whom you are looking at is my sister.

The man talking to Mary is Mr. Smith.^{cxlv}

وقد يحذف الموصول مع الفعل المساعد مثل :

I found him sitting at a table covered with papers.

(Which was covered with papers.)^{cxlvi}

Please send me all the tickets available.

(That are available.)

ولا يجوز حذف الموصول في بعض الحالات كأن يكون الموصول مبتدأ أو فاعلاً،^{cxlvii} مثل :
Those who finish their work first will be allow to go.

٣١- قد يتكرر الاسم الموصول، وذلك نحو قوله تعالى : (والله يسجد ما في السموت وما في الأرض) (النحل : ٤٩) ، وقوله تعالى : (يسبح لله ما في السموت وما في الأرض) (الجمعة : ١)^{cxlviii}. وكذلك في الإنجليزية مثل :

I can't forget my friend who helped me and who bought me a nice present.

٣٢- الاسم الموصول يشابه الحرف من حيث إنه لا يفيد بنفسه، فهو لا يدل على معنى في نفسه، وإنما معناه في غيره^{cxlix}. أي أنه وحده بمنزلة حرف من الكلمة، من حيث انه لا يفهم معناه إلا بضم ما بعده اليه، فالموصول وحده اسم ناقص الدلالة^{cl}. كذلك الموصولات في الإنجليزية فانها ناقصة الدلالة، ولا معنى لها إلا مع ما بعدها.

٣٣- تزداد الألف واللام على الاسم الموصول (الذي ، التي) لضرب من إصلاح اللفظ ، وذلك توصلاً إلى وصف المعارف بالجمل، فالجمل نكرات، ألا ترى أنها تجري أوصافاً على النكرات، مثل : مررت برجل أبوه زيد، فرجل نكرة ووصفت بنكرة وهي الجملة التي بعدها، فلما كانت تجري أوصافاً على النكرات لتتكرها؛ أرادوا أن يكون في المعارف مثل ذلك، فلم يسغ أن تقول : (مررت بزید أبوه كريم) ، وانت تريد النعت ل(زيد) ؛ لأنه قد ثبت أن الجمل نكرات ، والنكرة لا تكون وصفا للمعرفة . ولم يمكن إدخال لام التعريف على الجملة ؛ لأن هذه اللام من خواص الأسماء ، والجملة لا تختص بالأسماء ، بل تكون جملة اسمية ، وفعلية فجاؤوا حينئذ ب(الذي) متوصلين بها الى وصف المعارف بالجمل ، فجعلوا الجملة التي كانت صفة للنكرة صفة ل(الذي) ، وهو الصفة في اللفظ ، والغرض الجملة ، كما جاؤوا ب(اي) متوصلين بها الى نداء ما فيه الالف واللام فقالوا : (يا ايها الرجل) ، والمقصود نداء الرجل و(اي) وصلة^{cli}.

لا يوجد مثل هذا في الإنجليزية.

٣٤- من الأسماء الموصولة ما لا محل له من الإعراب مثل (الألف واللام) ، ومنها ما له محل من الإعراب مثل (من)^{cliii}.

وكذلك في الإنجليزية من الموصولات ما له محل من الإعراب مثل :

(Who, Whom) ، I met a man who knows you. ف(Who) فاعل.

ومنها ما لا محل له من الإعراب مثل : (Whose)^{cliii}.

I met a man whose sister knows you. الفاعل (Sister)^{cliv}.

٣٥- من الأسماء الموصولة ما يمكن وصفه مثل : جاءني الذي قام الظريف^{clv}، ومنه ما لا يمكن وصفه مثل (من). كذلك في الإنجليزية يمكن وصفه مثل :

I saw who was here, the beautiful girl.

٣٦- من الأسماء الموصولة ما يمكن أن يكون مضافاً مثل : لأضربن أيهم في الدار،

ومنها ما لا يكون مضافاً مثل : (من ، ما ، الذي). لا يمكن هذا في الإنجليزية.

فالموصول الانجليزي لا يكون مضافاً.

- ٣٧- يمكن التخفيف بحذف الضمير العائد، ويمكن بحذف حرف من الاسم الموصول، وبحذف الاسم الموصول نفسه والاقتران على الألف واللام التي في أولها، واقامتها مقام الموصول، بعد تحويل لفظ الفعل إلى اسم الفاعل^{clvi}.
- يمكن التخفيف في الإنجليزية بحذف الضمير العائد، وبحذف الموصول.
- ٣٨- لا تكون صلة الموصول إلا جملاً، وظروفاً^{clvii}. وكذلك في الإنجليزية.
- ٣٩- يمكن أن تشبهه غير العاقل بالعاقل ونزله منزلته من خلال الاسم الموصول، كأن نسمع البلبل يشدو بلحن شجي واضح التنغيم. فنقول : أطربني من يغني في عشه بأطيب الأناشيد^{clviii}.
- وكذلك في الإنجليزية يمكن استعمال ضمير العاقل لغير العاقل إذا سمي غير العاقل باسم، كما لوسمي كلب باسم مثل^{clix} :

Our dog Jock, who had been lost for two days, was found and brought home by policeman.

- ٤٠- من الأسماء الموصولة ما كان لفظه يخالف معناه كمن، فان لفظها مفرداً^{clx}، ولكن معناها قد يخالف لفظها ، ولهذا يصح أن يعود الضمير عليها مفرداً مذكراً، مراعاة للفظها، مثل قوله تعالى : (ومنهم من يستمع اليك) (الأنعام : ٢٥) ففاعل (يستمع) مفرد مذكر؛ مراعاة للفظ (من).
- ويجوز فيه مراعاة المعنى المراد، مثل قوله تعالى : (ومنهم من يستمعون إليك) (يونس: ٤٢) فالفاعل في الآية الكريمة او الجماعة^{clxi}. وكذلك في الإنجليزية فان لفظ الموصولات مفرداً، ولكنها مشتركة للمفرد والجمع فلاإنجليزية لا تميز بين المفرد والجمع في الأسماء الموصولة.
- ٤١- يمكن حذف الاسم الموصول مع صلته إذا كان المعنى واضحاً كما في الإجابة على مثل هذا السؤال : من رأى الطالب الشاطر؟ فيقال : أنا رأيته. كذلك في الإنجليزية كأن يقال^{clxii} :

New York is the largest city in the United states.

فنقول : -- I know I know : والمقصود : I know that New York

وكذلك : Much of New York is surrounded by water.

فنقول : I understand. I understand : والمقصود : I understand that much of New.....

وكذلك^{clxiii} : I have no comment. (Which to make)

Everyone needs someone. (Who to love)

- ٤٢- من خلال الأسماء الموصولة يمكننا التعبير عن أمرين مقترنين؛ هما : ذات العاقل، وبعض صفاته، معاً، مثل : أكرم ما شئت من المجاهدين والأحرار ، فكأنك تقول : أكرم من الرجال من كانت ذاته موصوفة بالجهاد ، أو بالحرية ؛ فأنت تريد بتعبيرك أمرين مجتمعين : الذات ، ووصفاً آخر معها، ولا تريد أحدهما وحده^{clxiv}. لا يوجد مثل هذا في الإنجليزية.

٤٣- يمكن أن يرد الموصول في بداية الجملة مثل : الذي جاء محمداً

وكذلك في الإنجليزية مثل^{clxv} : Who sees Mary is John.

Who Mary sees is John. – What he is looking for is a wife.^{clxvi}

What you are doing seems very difficult.^{clxvii}

ويرد في وسط الجملة كما رأينا، ولا يرد في نهاية الجملة لأنه يحتاج الى صلة بعده.

٤٤- تستعمل العربية (ما) للتعبير عن المبهم أمره، أي أ هو انسان أم غير انسان، أ هو مذكر أم مؤنث، ومنه قوله تعالى : (إني نذرت لك ما في بطني محرراً فتقبل مني) (ال عمران : ٣٥) clxviii .

تستعمل الانجليزية (Who, whom) للعاقل، و(Which) لغير العاقل، و(That) للعاقل وغير العاقل، ولا تميز بين المذكر والمؤنث .

٤٥- تقع (ما) على صفات من يعقل كقوله تعالى : (فانكحوا ما طاب لكم من النساء) (النساء : ٣٠) فاستعمال (ما) لغير العاقل، والنساء عاقل، ولكن المعنى ههنا في الآية الكريمة هو انكحوا الموصوفة بأي صفة أردتم من البكر والثيب الى غير ذلك من الأوصاف، أو على رأي آخر : انكحوا الطيب. المهم ان المقصود الصفة لا الذات. ومثله : أكرم ما شئت من هؤلاء الرجال القائم والقاعد^{clxix} . ومنه قوله تعالى : (والسما ما بنها والأرض وما طحها ونفس وما سواها) (الشمس : ٥ - ٧) أي والبانى^{clxx} . لا يوجد مثل هذا في الانجليزية.

٤٦- قد يتعدد الموصول من غير أن تتعدد الصلة ؛ فيكتفي موصولان أو أكثر بصلة واحد. ويشترط في الحالة أن يكون معنى الصلة أمراً مشتركاً بين هذه الموصولات المتعددة ، لا يصح أن ينفرد به احدهما ، دون الآخر، وان يكون الرابط مطابقاً لها باعتبار تعددها. مثل: فاز بالمنحة (الذي) (والتي) اجادا ، فقد وقعت الجملة الفعلية (اجادا) صلة لاسمي الموصول: (الذي، التي) . ولا يصح ان تكون صلة لاحدهما بغير الآخر؛ لاشتراكهما معا في معناها ؛ ولان الرابط مثنى لا يطابق احدهما وحده ، وإنما لوحظ فيه امرهما معا^{clxxi} . لا يوجد مثل هذا في الانجليزية.

٤٧- قد تتعدد الموصولات وتتعدد معها الصلة؛ فيكون لكل موصول صلته؛ إما مذكورة في الكلام، وإما محذوفة جوازا، وتدل عليها صلة اخرى مذكورة، بشرط أن تكون المذكورة صالحة لواحد دون غيره؛ فلا تصلح لكل موصول من تلك الموصولات المتعددة، مثل : عُذْتُ (الذي) و(التي) مرضت. فالصلة صالحة لأحد الموصولين فقط؛ بسبب عدم المطابقة في الرابط؛ فكانت صلة لواحد، ودليلاً لفظياً على صلة الآخر المحذوفة جوازا. فأصل الكلام عدت الذي مرض، والتي مرضت^{clxxii} .

كذلك في الانجليزية يمكن أن يرد أكثر من صلة وموصول في الجملة مثل :

It's the only building (which) I've ever seen which is made entirely of glass.^{clxxiii}

The decision was postponed, which was exactly what he wanted.^{clxxiv}

٤٨- من الأسماء الموصولة ما يستعمل للكثرة ، ومنها ما يستعمل للقلّة ، مثل قولك : اشتريت الحقائب التي عرضتها في المعرض. واشتريت الحقائب اللاتي عرضتهن في المعرض. فالحقائب التي عرضتها أكثر عدداً من الحقائب اللاتي عرضتهن^{clxxv} . لا يوجد مثله في الانجليزية.

٤٩- يجوز استعمال احد الأسماء الموصولة مكان الآخر لغرض بلاغي^{clxxvi} . وكذلك في بعض الأسماء الموصولة في الانجليزية.

٥٠- قد يكون الموصول في معنى الجزاء، مثل : الذي يأتيني فله درهم. على معنى الجزاء فقد أردت : كل من يأتيني^{clxxvii} .

Who doesn't not study hard, he will not pass exams.

٥١- قد يفتتن الخبر الذي مبتدؤه اسم موصول بالفاء وجوبا أو جوازا^{clxxviii}. لا يوجد مثل هذا في الإنجليزية.

٥٢- للأسماء الموصولة مواقع إعرابية مختلفة إذا تمَّ بما بعدها، كان حكمها حكم سائر

الأسماء التامة^{clxxix}، يجوز أن يقع^{clxxx} :

أ- مبتدأ : الذي في الدار زيد. الذي قام زيد^{clxxxix} .

He is giving me the book which was torn^{clxxxii}.

That she is still alive is a consolation.^{clxxxiii}

ب- خبراً : زيد الذي أبوه قائم.

The problem is not who will go, but who will stay.^{clxxxiv}

The assumption is that things will improve.^{clxxxv}

ت- فاعلاً : جاء الذي قام^{clxxxvi}.

The man who spoke with you is my brother^{clxxxvii}.

ث- صفة : جاء الرجل الذي قام^{clxxxviii} .

The food, which he wants to eat, is on the plate^{clxxxix}.

The woman who lives next door is a doctor^{cxc}.

ج- نائب فاعل : الذي ضرب زيد^{cxc}.

Who was stolen visited us.

ح- مفعول به : ضربت الذي قام أبوه. ،^{cxcii} He is a man whom I can trust

I think that you can do it.^{cxciii} - I told him that he was wrong.^{cxciv}

That Mary sees.^{cxcv}

خ- مجرورا بحرف جر : مررت بمن عندك . ورب من نصحته استفاد من نصحك^{cxcvi}.

ومنه قوله تعالى : (فيغفر لمن يشاء) (الفتح : ١٤)^{cxcvii} .

That is the man to whom I gave the money^{cxcviii}.

He believes in what you say.

د- مجرورا بالإضافة : جاءني غلام الذي في الدار.

Mary has three brothers, all of whom are married.

They asked me a lot of questions, most of which I couldn't answer^{cxcix}.

The treasure, some of which has been recovered , has been sent to the British Museum.^{cc}

Some of whom.....^{cci}

ذ- بدلاً مثل : أكافئ الطلبة من يتفوق منهم^{ccii}.

The supposition that he may be the murderer is untrue.^{cciii}

ر- مستثنى مثل : نجح الطلبة إلا من أهمل.

All friends visited me except who did not forgive me.

٥٣- أغراض التعريف بالاسم الموصول^{cciv} :

أ- عدم علم المخاطب بالأحوال المختصة به سوى الصلة كقولك (الذي كان معنا امس رجل عالم) فالمخاطب لا يعرف من أحوال هذا الشخص إلا أنه كان معه امس.

وكذلك في الإنجليزية مثل : Who helped me is a teacher.

ب- الإبهام، وذلك إذا كنت تريد إبهام الذات أو الشيء عن السامعين ، فتذكره لمخاطبك بصلة يعرفها هو ولا يعرفها الآخرون فتقول له (إن الذي كان معنا امس سافر).

وكذلك في الإنجليزية مثل : Who was punished passed exams.

ت- استهجان التصريح باسمه فيؤتى بالذي ونحوه موصولاً بما صدر منه من فعل أو قول ، وذلك نحو قوله تعالى (فبرأه الله مما قالوا) (الاحزاب : ٦٩) أي (ادر) فلم يذكر ذلك، وكقولك (لقد فعل فلان ما فعل) فلم تذكر الفعلة استهجاناً لها.

يمكن ذلك في الإنجليزية مثل : I blamed who did what he did.

أو : I blamed who did bad doing.

ث- التعظيم وذلك بأن تذكره بصلته المعظمة كقوله تعالى : (تنزيلاً ممن خلق الارض والسماوات

العلی) (طه: ٤) . وكذلك في الإنجليزية مثل : I believe who blesses

التحقير كقولك (هذا الذي شتم اباه) ومثله قوله تعالى (كذلك قال الذين لا يعلمون مثل قولهم)

وكذلك في الانجليزية : That man who cheated us.

ج- التعريض بذكر بصلة كقوله تعالى : (ومنهم من يقول ائذن لي ولا تفتني) (التوبة : ٤٩) .

كذلك في الانجليزية مثل : Some friends who helped other are with me.

ح- التقخيم كقوله تعالى : (فغشيهم من اليم ما غشيهم) (طه : ٧٨). لا يوجد مثل هذا في الانجليزية.

خ- الاختصار نحو قوله تعالى (لا تكونوا كالذين ءادوا موسى) (الاحزاب : ٦٩) إذا لو عدد أسماء القاتلين بذلك لطل . وكذلك في الإنجليزية مثل :

I respect who touched me well.

د- إرادة العموم نحو قوله تعالى : (إن الذين قالوا ربنا الله ثم استقموا) (فصلت : ٣٠). وكذلك في

الإنجليزية مثل : I respect who are sincerer.

ذ- إرادة واحد من الجنس غير معين وذلك كأن تقول : (أنت كالذي بنى بنيانا حتى إذا أتمه واكملة هدمه) فأنت لا تريد واحدا بعينه من أفراد الجنس ، بل أنت تفترض واحداً هذا شأنه. ونحو قوله تعالى (ولا تكونوا كالتي نقضت غزلها من بعد قوة أنكثا) (النحل : ٩٢).

وكذلك في الإنجليزية مثل : Who passes his exams I will give him a present.

٥٤- قد يكون الاسم الموصول كأل العهدية التي تعرف المفردات،

مثل : رأيت الذي أكرم محمداً . ولا تقال هذه الجملة إلا إذا كان المخاطب يعلم أن هناك شخصاً أكرم محمداً . وقد يراد بالاسم الموصول الجنس فلا تكون صلته معهودة وذلك نحو قوله تعالى : (والتي يأتين الفحشة من نساءكم فاستشهدوا عليهن أربعة منكم) (النساء : ١٥)، فليس المقصود بذلك نساء معلومات بل المقصود الجنس^{ccv}.

وكذلك في الانجليزية مثل : I met who helped us. يعرفه المخاطب.

The boss will punish who will be late.

فليس المقصود شخصاً معيناً بل المقصود الجنس أي كل من يتأخر.

٥٥- يمكن أن يرد الموصول في جملة مثبتة كما مر.

وجملة منفية مثل : ما رأيت الرجل الذي أكرمنا.

Sheila couldn't come to the party, which was a pity^{CCVI}.

وجملة استفهامية مثل : هل جاء الطالب الذي نجح؟

Is the boat that he is building large?^{CCVII}

٥٦- لا توجد أسماء موصولة مركبة في العربية. أما في الإنجليزية فقد تتصل كلمة (Ever) ببعض ضمائر الوصل مثل^{CCVIII} :

Whoever, whichever, whatever. ولذلك تسمى ضمائر الوصل المركبة، ولا تحتاج

في مثل هذه الحالة إلى عائد^{CCIX}.

٥٧- قد يرد الموصول وصلته لتقديم معلومات إضافية فقط، كأن يكون ليس بجزء أساسي

من المعنى، مثل : الله الذي خلق السموات والأرض كرم بني آدم. ،

رسول الله (ص) الذي بلغ رسالة السماء خير خلق الله.

وقد يرد كجزء أساسي مثل : ساعدت الرجل الذي ساعدنا.

أما في الإنجليزية ففي مثل هذه الحالة يجب استعمال الفاصلة مثل^{CCX} :

Her brother, who lives in Basrah, will get married next month.

والمقصود أن لها أماً واحداً فقط. أما إذا ورد الموصول بدون فاصلة فالمقصود بها أن لها أكثر

من أخ، والموصول في هذه الحالة أساسي لتخصيص الاخ. ومثله :

The Earth, on which we live, consists of water and land.^{CCXI}

الجملة تامة بدون الموصول وصلته (The Earth consists water and land.) فان

الأرض معلومة ولا تحتاج لتوضيح باننا نعيش عليها ، فيمكن الاستغناء عن الموصول وصلته.

ومثله :

He walked to the garage which he liked best. (اساسي للتخصيص) :

He walked to the garage, which was a mile away. (غير اساسي)^{CCXII} :

Bernard Shaw, who wrote Rt. Joan, died in 1950.

My father, who had been on visit to America, arrived at^{CCXIII}

٥٨- لا يمكن أن يتضمن الموصول في العربية كلمة أو عبارة.

أما في الإنجليزية فمن ضمائر الوصل ما يتضمن كلمة أو عبارة محذوفة مثل^{CCXIV} :

Tell me what you want to know.

أي بمعنى (The thing which)

What happened was my fault. (= the thing that happened.)^{CCXV}

٥٩- كلتا اللغتين في بعض الأسماء الموصولة تميز بين العاقل وغير العاقل، والمفرد والجمع. وفي

بعضه الآخر لا تميز بين العاقل وغيره، والمفرد والجمع.^{CCXVI}

٦٠- يمكن مناداة الاسم الموصول بشرط أن يكون مع صلته^{CCXVII} مثل : يا الذي كتب ، يا من يعز

علينا ان نفارقههم^{CCXVIII}، يا من أحبه لا تنسني^{CCXIX}، وقوله تعالى : (ياأيها الذي نُزل عليه الذكرُ

انك لمجنونٌ) (الحجر : ٦)

وكذلك قول الشاعر^{CCXX} :

وأنت بخيلة بالود عني

فديتك يا التي تيمت قلبي

Whoever said that, come out here^{ccxxi}.

كذلك في الانجليزية مثل :

نتائج البحث

أ- مواطن التشابه بين اللغتين العربية والانجليزية في الاسم الموصول

: The Similarity and the Difference in the relative pronouns

١. الاسم الموصول هو ما يدل على معين بواسطة جملة تذكر بعده .

٢. تسمى الجملة التي بعد الاسم الموصول صلة الموصول.
٣. الأسماء الموصولة خاصة ومشتركة.
٤. من الأسماء الموصولة ما هو مقسم بحسب الحالة الاعرابية ، ومنها ما هو غير مقسم، ومنها ما هو للعاقل وغير العاقل ، ولكليهما، ومنها ما هو للمفرد والجمع ، ومنها ما هو مشترك للمفرد والجمع المذكر والمؤنث العاقل وغير العاقل.
٥. من الأسماء الموصولة المخصصة للعاقل ما يستعمل لغير العاقل .
٦. من الأسماء الموصولة المخصصة لغير العاقل ما يستعمل للعاقل .
٧. من الأسماء الموصولة ما يكون موصولاً وغير موصول.
٨. يحتاج الموصول الى صلة.
٩. صلة الموصول تتم معنى الاسم الموصول وتوضحه وتبينه ، وتزيل الغموض والابهام عنه.
١٠. صلة الموصول جملة خبرية معلومة.
١١. يحتاج الموصول الى عائد.
١٢. لا تقع صلة الموصول جملة إنشائية.
١٣. تقع صلة الموصول بعده ، ولا يجوز تقديمها عليه .
١٤. يجوز أن يتقدم على الموصول شيء من مكملاته .
١٥. يجوز حذف الضمير العائد إلى الموصول.
١٦. ليس لصلة الموصول محل من الإعراب .
١٧. تكون الصلة جملة فعلية ، ويكون فعلها مضارعاً ، ماضياً ، لازماً ، متعدياً ، فعلاً مساعداً ، جملة اسمية ، ظرفاً ، جاراً ومجروراً.
١٨. الأصل أن لا يفصل بين الصلة والموصول ، ولكن قد يفصل بينهما فاصل.
١٩. الصلة مع الموصول ككلمة واحدة.
٢٠. ترد صلة الموصول من المشتقات.
٢١. يتعلق الجار والمجرور والظرف إذا كانا صلة لاسم الموصول بفعل محذوف.
٢٢. الأسماء الموصولة تدخل الجملة الفعلية والجملة الاسمية.
٢٣. يصل الاسم الموصول بين جملتين لا يتم معنى أولها إلا بالثانية .
٢٤. يعرف الاسم الموصول بصلته.
٢٥. يرد الاسم الموصول ليكون وصلة لوصف المعارف .
٢٦. الأسماء الموصولة أسماء مبهمة ، لا يعلم منها شيء بعينه إلا بصلتها.
٢٧. الأسماء الموصولة من المعارف (أسم الجنس).
٢٨. الأسماء الموصولة لا تعرف بأداة التعريف ولا تنكير .
٢٩. الأسماء الموصولة لا تتنى ولا تجمع .
٣٠. يمكن حذف الاسم الموصول في بعض الحالات.
٣١. الاسم الموصول لا يشابه الحرف من حيث أنه لا يفيد بنفسه .
٣٢. من الأسماء الموصولة ما له محل من الاعراب، ومنها ما لا محل له من الإعراب .
٣٣. يمكن وصف الاسم الموصول .
٣٤. يمكن التخفيف الجملة الموصولة بالحذف.
٣٥. يمكن تنزيل غير العاقل منزلة العاقل من خلال الموصول .

- ٣٦ . من الأسماء الموصولة ما كان لفظه يخالف معناه .
- ٣٧ . يرد الاسم الموصول في بداية الجملة ووسطها ، ولا يرد في نهاية الجملة .
- ٣٨ . قد تتعدد الأسماء الموصولة مع صلاتها في جملة واحدة .
- ٣٩ . من الأسماء الموصولة ما يستعمل للدلالة على الكثرة ومنها ما يستعمل للدلالة على القلة .
- ٤٠ . يجوز استعمال أحد الأسماء الموصولة مكان الآخر .
- ٤١ . قد يكون الاسم الموصول في معنى الجزاء .
- ٤٢ . للأسماء الموصولة ، مواقع اعرابية مختلفة ، مبتدأ ، خبر ، فاعل ، نائب فاعل ، صفة ، مفعول به ، مجرور .
- ٤٣ . للتعريف بالاسم الموصول أغراض .
- ٤٤ . قد يكون الاسم الموصول كآل العهدية ، وقد يراد به الجنس .
- ٤٥ . يرد الاسم الموصول وصلته كجزء أساسي من المعنى ، ويرد ليس بجزء أساسي من المعنى .
- ٤٦ . يرد الاسم الموصول في جملة مثبتة ، ومنفية ، استفهامية .
- ٤٧ . يمكن حذف الاسم الموصول مع صلته إذا دل عليه دليل .
- ٤٨ . من الأسماء الموصولة ما يقع على غير العاقل وعلى صفات من يعقل .
- ٤٩ . ترد صلة الموصول جملة شرط .
- ٥٠ . يمكن مناداة الاسم الموصول .

ب- مواطن الاختلاف بين اللغتين العربية والانجليزية في الاسم الموصول :

- ١ . تميز العربية بين المذكر والمؤنث المفرد والجمع . أما في الانجليزية فلا تمييز .
- ٢ . الأسماء الموصولة العربية أكثر من الأسماء الموصولة الانجليزية .
- ٣ . من الأسماء الموصولة ما يرد مضافاً في العربية ، بينما في الانجليزية يرد كصفة متبوعة بموصوف .
- ٤ . الأسماء الموصولة في العربية كلها مبنية إلا (أي)، وقد ترد مبنية ، أما في الانجليزية فالأسماء الموصولة كلها مبنية .
- ٥ . من الأسماء الموصولة ما يدخل على المشتقات فقط في العربية . ولا يوجد مثل هذا في الانجليزية .
- ٦ . وظائف الأسماء الموصولة في العربية أكثر من وظائف الأسماء الموصولة في الانجليزية .
- ٧ . يجوز أن يتقدم الظرف أو الجار ومجروره إذا كان من مكملات الموصول في العربية ، أما في الانجليزية فيجوز تقديم الجار على الاسم الموصول .
- ٨ . يجوز تقديم أجزاء الصلة على بعض في العربية . ولا يجوز ذلك في الانجليزية .
- ٩ . صفة صريحة متصلة بالموصول اتصالاً مباشراً . لا يتصل الموصول بالصلة في الانجليزية بل يكون الاسم الموصول منفصل عن صلته (المشتق) .
- ١٠ . في العربية يمكن التعبير عن أمرين متفرقين هما الذات العاقل ، وبعض صفاته معاً . ولا يوجد مثل هذا في الانجليزية .
- ١١ . قد يحذف حرف من الاسم الموصول في العربية ، ولا يمكن هذا في الانجليزية .
- ١٢ . من الأسماء الموصولة في العربية ما يدخل الجملة الفعلية والاسمية ومنها ما يدخل الاسمية فقط . أما في الانجليزية فان الاسم الموصول يدخل الجملة الفعلية والاسمية .

١٣. من الأسماء الموصولة ما تدخله الالف واللام الزائدتين في العربية. ولا يوجد مثل هذا في الانجليزية.
١٤. من الأسماء الموصولة ما يدل على الجمع من خلال صيغة خاصة موضوعة للدلالة على الجمع ، وعلى التثنية . أما في الانجليزية فتكون بصيغة واحدة وتفهم دلالتها من خلال القرائن .
١٥. يُصلح لفظ الاسم الموصول بزيادة الالف واللام في العربية. ولا يمكن هذا في الانجليزية.
١٦. يمكن التخفيف بحذف حرف من الاسم الموصول ، وبحذف الضمير العائد وبحذف الموصول نفسه. أما في الانجليزية فيكون بحذف الاسم الموصول ، وبحذف العائد .
١٧. لا يمكن حذف الاسم الموصول مع صلته في العربية. ويمكن حذف الاسم الموصول الانجليزي مع الفعل الرابط (المساعد)
١٨. قد يتعدد الاسم الموصول من غير أن تتعدد الصلة. ولا يوجد مثل هذا في الانجليزية.
١٩. قد يفترن الخبر الذي مبتدؤه اسم موصول بالفاء وجوباً أو جوازاً ، ولا يوجد مثل هذا في الانجليزية.
٢٠. أغراض التعريف بالاسم الموصول في العربية أكثر منها في الانجليزية.
٢١. قد يزداد على الاسم الموصول بعض الأحرف للحصول على صيغة معينة للجمع أو للتثنية في العربية . أما في الانجليزية فان زيادة الأحرف للحصول على اسم موصول مركب.
٢٢. لا يمكن أن يتضمن الموصول في العربية كلمة أو عبارة ويمكن هذا في الانجليزية.
٢٣. لا توجد أسماء موصولة مركبة في العربية . وتوجد أسماء موصولة مركبة في الانجليزية .

ⁱ - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧١

ⁱⁱ - معاني النحو ج ١ ص ١١٠

ⁱⁱⁱ - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٩٠

- iv - معاني النحو ج ١ ص ١١٢
- v - النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٣
- vi - جامع الدروس العربية ج ١ ص ٨٣
- vii - Form grammar to paragraphs ص ١٦٢
- viii - Practical English usage ص ٤٧٧
- v - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١٠٧
- x - الانكليزية الشاملة ص ٣٦
- xi - An introductory English grammar ص ٢٦٣
- xii - كتاب شرح اللمع ص ٣٤٩ ، جامع الدروس العربية ج ١ ص ٩٨ ، قواعد اللغة العربية ص ٩١ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٤ و ص ٣٠٩ ، الجملة العربية مكوناتها - أنواعها - تحليلها ص ١٠١
- xiii - الإنكليزية الشاملة ص ٣٦ ، Minimalist syntax ص ٢٢٣
- 14- أوضح المسالك ج ١ ص ١٢٧ ، مجيب النداء الى شرح قطر الندى ص ١٧١ ، حاشية الصبان ج ١ ص ٢١٩ ، جامع الدروس العربية ج ١ ص ٩٨ ، معاني النحو ج ١ ص ١١٣ ، التطبيق النحوي ص ٧٨ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٤ ، المرشد إلى الصرف والنحو ص ١٤٦ ، الجملة العربية مكوناتها - أنواعها - تحليلها ص ١٠١
- xv - الانكليزية الشاملة ص ٣٦ ، English grammar for student teachers ص ٦٣
- ، An introductory English grammar ص ٢٦٣
- xvi - Grammar in use ص ١٧٨
- xvii - Grammar in use ص ١٨٢ ، A comprehensive English grammar ص ١٤٠
- xviii - كفاية النحو في علم الإعراب ص ١١٣ ، شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٣٥ ، أوضح المسالك ج ١ ص ١٢٧ ، حاشية الصبان ج ١ ص ٢١٩ ، جامع الدروس العربية ج ١ ص ٩٨ ، القواعد الأساسية ص ٩٢ ، تجديد النحو ص ١١٧ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٤
- xix - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٢ ، همع الهوامع ج ١ ص ٢٦٧ ، حاشية الصبان ج ١ ص ٢١٩ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٥
- xx - النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٦ ، معاني النحو ج ١ ص ١١٥
- xxi - همع الهوامع ج ١ ص ٢٦٩ ، حاشية الصبان ج ١ ص ٢٢٣ ، معاني النحو ج ١ ص ١١٥ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٧
- xxii - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٦ ، همع الهوامع ج ١ ص ٢٦٧ ، معاني النحو ج ١ ص ١١٦
- xxiii - النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٧
- xxiv - همع الهوامع ج ١ ص ٢٧١
- xxv - معاني النحو ج ١ ص ١١٧
- xxvi - الانكليزية الشاملة ص ٣٦ ، Grammar in use ص ١٧٨ و ص ١٨٠ ، A comprehensive English grammar for ص ١٣٨ ، A handbook of English grammar ص ١٦٠ ، Longman English grammar ص ١٧ ، English sentence structure ص ١٧٢ ، English grammar in use ص ١٨٢ ، English grammar for student teachers ص ٤٧٧
- xxvii - الانكليزية الشاملة ص ٣٦ ، A comprehensive English grammar for ص ١٣٨ ، A handbook of English ص ١٦٠ ، English sentence structure ص ١٦٠ ، English grammar for student teachers ص ١٨٠ ، English grammar ص ١١٢
- xxviii - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١١٢
- xxix - الانكليزية الشاملة ص ٣٦ ، Grammar in use ص ١٧٨ ، A comprehensive English grammar for ص ١٣٨ ، Essential grammar in use ص ٢١٢ ، A handbook of English grammar ص ١٦٠ ، Longman English grammar ص ١٨ ، English sentence structure ص ١٨٠ ، English grammar for student teachers ص ٤٧٧
- xxx - Practical English usage ص ٦٣ ، Essential grammar in use ص ٢١٢ ، Longman English grammar ص ٢٠ ، English grammar in use ص ١٨٢ ، English grammar for student teachers ص ٦٣
- xxxi - همع الهوامع ج ١ ص ٢٧٢ ، معاني النحو ج ١ ص ١١٣
- xxxii - أوضح المسالك ج ١ ص ١٣٤ ، حاشية الصبان ج ١ ص ٢٢٤ ، مجيب النداء الى شرح قطر الندى ص ١٧٢ ، شرح شذور الذهب ص ١٤٤ ، التطبيق النحوي ص ٧٩ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٩ ، الجملة العربية مكوناتها - أنواعها - تحليلها ص ١٠١
- xxxiii - شرح المفصل ج ٢ ص ٤١٦ ، شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٤٠ ، المفصل في علم العربية ص ١٨٧ ، معاني النحو ج ١ ص ١١٣ ، التطبيق النحوي ص ٧٩ ، تجديد النحو ص ١١٧ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٩
- xxxiv - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٨٠
- xxxv - حاشية الصبان ج ١ ص ٢٤٤ ، النحو الوافي ج ١ ص ٣٠١
- xxxvi - النحو الوافي ج ١ ص ٣٠١
- xxxvii - معاني النحو ج ١ ص ١٢٩
- xxxviii - النحو الوافي ج ١ ص ٣٠٨
- xxxix - النحو الوافي ج ١ ص ٢٩٦
- xl - شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٤٢ ، مجيب النداء الى شرح قطر الندى ص ١٧٢
- xli - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٨٤ ، شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٤٣ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٩٦
- xlii - النحو الوافي ج ١ ص ٢٩٧ ، معاني النحو ج ١ ص ١٣٠
- xliii - شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٤٨ ، مجيب النداء الى شرح قطر الندى ص ١٧٢ ، شرح شذور الذهب ص ١٤٧ ، شرح الجمل في النحو ص ٢٧١ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٩٥ ، معاني النحو ج ١ ص ١١٧

- xlv الأوصول في النحو ج ٢ ص ٢٢٣ ، شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٨ ، مغني اللبيب ج ١ ص ٧١ حاشية الصبان ج ١ ص ٢٤٢
 - xlv همع الهوامع ج ١ ص ٢٧٧ ، معاني النحو ج ١ ص ١١٧
 - xlvi شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٤٠ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٩٥
 - xlvii Grammar in use ج ١ ص ١٧٨ ، A comprehensive English grammar for ج ١ ص ١٣٨
 - xlvi A handbook of English grammar ج ١ ص ١٦٠ ، Longman English grammar ج ١ ص ١٧ و ص ١٨
 - xlvi الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١١٢
 - xlix A comprehensive English grammar for ج ١ ص ١٣٨ ، A handbook of English grammar ج ١ ص ١٦٠ ، Longman English grammar ج ١ ص ١٧
 - l الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١١٧ و ص ١٢٠ ، English grammar for student teachers ج ١ ص ٦٥
 - li الانكليزية الشاملة ص ٣٦ ، Essential grammar in use ج ١ ص ٢١٢ ، Longman English grammar ج ١ ص ١٨
 - lii English sentence structure ج ١ ص ١٨٠ ، English grammar for student teachers ج ١ ص ٦٣
 - lii Grammar in use ج ١ ص ١٧٨
 - liii Practical English usage ج ١ ص ٤٧٧
 - liv Practical English usage ج ١ ص ٤٨٠
 - lv Essential grammar in use ج ١ ص ٢١٢ ، Practical English usage ج ١ ص ٤٧٨
 - lvi A comprehensive English grammar for ج ١ ص ١٣٩
 - lvii Practical English usage ج ١ ص ٤٧٨
 - lviii شرح المفصل ج ٢ ص ٣٨٠ ، أوضح المسالك ج ١ ص ١٣٤ ، همع الهوامع ج ١ ص ٢٩٧ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٩
 - lix شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٤١ ، حاشية الصبان ج ١ ص ٢٢٥ ، معاني النحو ج ١ ص ١١٩
 - lx A comprehensive English grammar for ج ١ ص ١٣٨ ، A handbook of English grammar ج ١ ص ١٦٠
 - lxi شرح المفصل ج ٢ ص ٣٨٠ ، شرح المفصل ج ١ ص ١٣٦ ، أوضح المسالك ج ١ ص ١٣٦
 - lxii Essential grammar in use ج ١ ص ٢١٢ ، Longman English grammar ج ١ ص ١٨ ، English sentence structure ج ١ ص ١٨٠ ، English grammar for student ج ١ ص ١٨٢ ، English grammar for student teachers ج ١ ص ٦٣ ، Practical English usage ج ١ ص ٤٧٧
 - lxiii الانكليزية الشاملة ص ٣٧
 - lxiv A comprehensive English grammar for ج ١ ص ١٣٨
 - lxv Longman English grammar ج ١ ص ٢٣
 - lxvi A comprehensive English grammar for ج ١ ص ١٣٨
 - lxvii A handbook of English grammar ج ١ ص ١٦١
 - lxviii شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٤٢
 - lxix شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٦
 - lxx Essential grammar in use ج ١ ص ٢١٢ ، Longman English grammar ج ١ ص ١٩ ، English sentence structure ج ١ ص ١٨٠ ، English grammar in use ج ١ ص ١٨٤
 - lxxi الأوصول في النحو ج ٢ ص ٣٤٥ ، كتاب شرح اللمع ص ٣٥٥ ، شرح المفصل ج ٢ ص ٤٠٢ و ص ٤١٢ ، مغني اللبيب ج ١ ص ٣٣٩ ، كفاية النحو في علم الإعراب ص ١١٥ ، المفصل في علم العربية ص ١٨٦ و ص ١٩٠ ، تجديد النحو ص ١١٨ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٩١ و ص ٢٩٢ ، معاني النحو ج ١ ص ١٢١
 - lxxii همع الهوامع ج ١ ص ٢٩٧ ، حاشية الصبان ج ١ ص ٢٢٨ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٩٢
 - lxxiii Minimalist syntax ج ١ ص ٢٣٣
 - lxxiv Minimalist syntax ج ١ ص ٢٢٢
 - lxxv A handbook of English grammar ج ١ ص ١٦٠ ، English sentence structure ج ١ ص ١٧٥ و ص ١٧٥ ، Minimalist syntax ج ١ ص ٢١٨ ، An advanced English grammar ج ١ ص ٥٨ ، Grammar in use ج ١ ص ٩٢
 - lxxvi النحو الوافي ج ١ ص ٣٠٣ ، معاني النحو ج ١ ص ١٢٩
 - lxxvii معاني النحو ج ١ ص ١٢٩ ، القواعد الأساسية ص ٩٣
 - lxxviii الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١٢٠
 - lxxix التطبيق النحوي ص ٨٠
 - lxxx كتاب شرح اللمع ص ٣٤٩ ، شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧١ و ص ٣٨٨
 - lxxxi اللمع في العربية ص ٢٤٧ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٣ و ص ٣٠٩ ، الجملة العربية مكوناتها – أنواعها – تحليلها ص ١٠١
 - lxxxii شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٤٥ ، شرح شذور الذهب ج ١ ص ١٤٢ ، المفصل في علم العربية ص ١٨٢ ، أوضح المسالك ج ١ ص ١٤٨
 - lxxxiii كتاب أسرار العربية ص ٣٢٧ ، جامع الدروس العربية ج ١ ص ١٠٤ ، القواعد الأساسية ص ٩٤
 - lxxxiii همع الهوامع ج ١ ص ٢٨١ ، حاشية الصبان ج ١ ص ٢١٨ ، الجملة العربية مكوناتها – أنواعها – تحليلها ص ١٠١
 - lxxxiv الأوصول في النحو ج ٢ ص ٢٢٣ ، كتاب شرح اللمع ص ٣٤٩ ، شرح المفصل ج ٢ ص ٣٨٩ ، اللمع في العربية ص ٢٤٨ ، شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٤٦ ، شرح شذور الذهب ص ١٤٢ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٣
 - lxxxv Grammar in use ج ١ ص ١٨٠
 - lxxxvi كتاب شرح اللمع ص ٣٤٩ ، اللمع في العربية ص ٢٤٨ و ص ٢٥٠ ، حاشية الصبان ج ١ ص ٢٤٠ ، النحو الوافي ج ١ ص ٣١٠

- lxxxvii - الأشباه والنظائر في النحو ج ٢ ص ١٥٣
- lxxxviii - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٨٨ ، شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٤٧ ، شرح شذور الذهب ص ١٤٢ ، أوضح المسالك ج ١ ص ١٤٨ ، مجيب الندا الى شرح قطر الندى ص ١٧٥ ، شرح الجمل في النحو ص ٧٨ ، جامع الدروس العربية ج ١ ص ١٠٥ ، القواعد الأساسية ص ٩٤
- lxxxix - الأصول في النحو ج ٢ ص ٢٢٢ ، كتاب شرح اللمع ص ٣٤٩ ، الخصائص ج ٣ ص ١٢٤ ، همع الهوامع ج ١ ص ٢٨٥ ، القواعد الأساسية ص ٩٤ ، النحو الوافي ج ١ ص ٣٠٩ و ص ٣١٣
- xc - النحو الوافي ج ١ ص ٣١٥
- xcii - Practical English usage ص ٤٧٧ ، Minimalist syntax ص ٢٢٣
- xciii - Practical English usage ص ٤٨٣ ، Advanced grammar in use ص ١١٠
- xciv - حاشية الصبان ج ١ ص ٢٣٧
- xcv - الخصائص ج ٣ ص ١٢٤
- xcvi - الأصول في النحو ج ٢ ص ٣٣٨ و ص ٣٥٢ ، شرح المفصل ج ٢ ص ٣٩١ ، شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٦٠ ، كفاية النحو في علم الإعراب ص ١١٤ ، أوضح المسالك ج ١ ص ١١٤٩ ، مجيب الندا الى شرح قطر الندى ص ١٧٦ ، النحو الوافي ج ١ ص ٣٢٧
- xcvii - همع الهوامع ج ١ ص ٢٩١
- xcviii - Grammar in use ص ١٨٠ ، Practical English usage ص ٤٧٨
- xcix - English grammar in use ص ١٨٤
- c - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٢ ، مغني اللبيب ج ٢ ص ٧١
- ci - Longman English grammar ص ١٦ ، English sentence structure ص ١٨٢
- cii - Form grammar to paragraphs ص ١٦٤ ، Advanced grammar in use ص ١٠٦
- ciii - A University grammar of English ص ٣١٠
- civ - الأصول في النحو ج ٢ ص ٢٢٢ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٣ و ص ٣١٠ ، الجملة العربية مكوناتها - أنواعها - تحليلها ص ١٠١
- cv - English sentence structure ص ١٧٥ ، Practical English usage ص ٤٧٧
- cvi - English grammar for student teachers ص ٦٤
- cvi - An introductory English grammar ص ٢٦٦
- cvi - English grammar in use ص ١٨٢
- cvi - English grammar for student teachers ص ٦٤ ، English sentence structure ص ١٧٥
- cix - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٨٩
- cx - الأصول في النحو ج ٢ ص ٢٢٣ ، كتاب شرح اللمع ص ٣٤٩ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٣
- cxii - An introductory English grammar ص ٢٦٦
- cxii - الأصول في النحو ج ٢ ص ٣٤٦ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٣
- cxiii - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ٣٠٣
- cxiv - شرح ابن عقيل ج ١ ص ١٤٧ ، مجيب الندا الى شرح قطر الندى ص ١٧٥ ، القواعد الأساسية ص ٩٤
- cxv - An introductory transformational grammar ص ٩٢
- cxvi - مجيب الندا الى شرح قطر الندى ص ١٦٧ و ص ١٧٩ ، شرح شذور الذهب ص ١٤٢
- cxvii - كتاب شرح اللمع ص ٣٥٠ ، اللمع في العربية ص ٢٤٨ ، همع الهوامع ج ١ ص ٢٨٦ ، النحو الوافي ج ١ ص ٣١٤ ، الجملة العربية مكوناتها - أنواعها - تحليلها ص ١٠٢
- cxviii - مغني اللبيب ج ٢ ص ٥٣ ، القواعد الأساسية ص ٩٤ ، النحو الوافي ج ١ ص ٣١٤
- cxix - همع الهوامع ج ١ ص ٢٨٧
- cxx - Practical English usage ص ٤٨٤
- cxxi - كتاب شرح اللمع ص ٣٥٠ ، شرح المفصل ج ٢ ص ٣٨٠ و ص ٣٩١ ، همع الهوامع ج ١ ص ٢٨٥ ، الجملة العربية مكوناتها - أنواعها - تحليلها ص ١٠٠
- cxxii - Minimalist syntax ص ٢٢٣ ، Longman English grammar ص ١٣ و ص ١٦ ، A comprehensive English grammar ص ٣٣٣
- cxxiii - Grammar in use ص ١٧٨ ، English grammar in use ص ١٨٢ ، Form grammar to paragraphs ص ١٦٤ و ص ١٦٧ ، A University grammar of English ص ٣١٠ و ص ٣١٦
- cxxiv - Longman English grammar ص ١٦
- cxxv - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٩٠ ، اللمع في العربية ص ٢٤٨ ، أوضح المسالك ج ١ ص ١٤٨ ، مجيب الندا الى شرح قطر الندى ص ١٧٩ ، همع الهوامع ج ١ ص ٢٨٥ ، حاشية الصبان ج ١ ص ٢٣٠ ، النحو الوافي ج ١ ص ٣٢٠ ، الجملة العربية مكوناتها - أنواعها - تحليلها ص ١٠٠
- cxxvi - English sentence structure ص ١٨٦
- cxxvii - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٢ و ص ٣٩٥ ، كتاب أسرار العربية ص ٣٢٦ ، همع الهوامع ج ١ ص ٢٦٨ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٥
- cxxviii - كتاب شرح اللمع ص ٣٥٠ ، المفصل في علم العربية ص ١٨٥
- cxxix - تجديد النحو ص ١١٧
- cxxx - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١٢٨ ، Grammar in use ص ١٧٨ ، Essential grammar in use ص ٢١٢ ، English sentence structure ص ٩٤ و ص ١٨٣ ، Minimalist syntax ص ٢٢٣

- cxxx - كتاب شرح اللمع ص ٣٤٨
- cxxxii - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٤ ، كتاب أسرار العربية ص ٣٢٦ ، مغني اللبيب ج ١ ص ٧٤
- cxxxiii - كتاب شرح اللمع ص ٣٤٨ ، كتاب أسرار العربية ص ٣٢٦ ، مغني اللبيب ج ١ ص ٧٤ ،
- cxxxiv - شرح الجمل في النحو ص ٧٨ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٣ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٤
- cxxxv - كتاب أسرار العربية ص ٣٢٧ ، شرح الجمل في النحو ص ٧٧
- cxxxvi - الأصول في النحو ج ٢ ص ٣٤١ ، شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٢ ، شرح الجمل في النحو ص ٧٨ و ص ٢٧٠ ،
- cxxxvii - النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٣ و ص ٣٠٩
- cxxxviii - جامع الدروس العربية ج ١ ص ٨٣
- cxxxix - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٤ ، همع الهوامع ج ١ ص ٢٧٥ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٨٣
- cxl - كتاب شرح اللمع ص ٣٤٨
- cxli - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٥
- cxlii - مغني اللبيب ج ٢ ص ٢٨٠ ، النحو الوافي ج ١ ص ٣٢٦
- cxliii - معاني النحو ج ١ ص ١٣٠
- cxliiii - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١١٤ ، الإنكليزية الشاملة ص ٣٧ ، Grammar in use ص ١٨٠ ،
- cxliv - English grammar in use ص ١٨٤ ، Advanced grammar in use ص ١٠٦ ، Minimalist syntax ص ٢٢٤ و ص ٢٢٧
- cxlv - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١٣٢
- cxlvi - English sentence structure ص ١٨٦
- cxlvii - Practical English usage ص ٤٨٤ ، Longman English grammar ص ٢٣
- cxlviii - Advanced grammar in use ص ١٠٦
- cxlix - معاني النحو ج ١ ص ١٣٠
- cl - كتاب شرح اللمع ص ٣٤٧ ، شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧١
- cli - كتاب شرح اللمع ص ٣٤٧ ، شرح المفصل ج ٢ ص ٣٨٨
- clii - كتاب شرح اللمع ص ٣٤٨ ، شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٥
- cliii - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٨ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٩٥ و ص ٣٠٩
- cliv - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١١٢
- clv - Grammar in use ص ١٨٢
- clvi - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٨٠
- clvii - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٩٥
- clviii - كتاب شرح اللمع ص ٣٤٩ ، حاشية الصبان ج ١ ص ٢٤٠
- clviii - النحو الوافي ج ١ ص ٢٩٠
- clix - A comprehensive English grammar for ص ١٣٨ ، A handbook of English grammar ص ١٦٠
- clx - الخصائص ج ٣ ص ١٢٤ ، معاني النحو ج ١ ص ١٢٣
- clxi - همع الهوامع ج ١ ص ٢٨٣ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٩١
- clxii - English sentence structure ص ١٧٠
- clxiii - Minimalist syntax ص ٢٢٦
- clxiv - النحو الوافي ج ١ ص ٢٩٢
- clxv - English sentence structure ص ١٧٢ و ص ١٧٧
- clxvi - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١٣٧ ، A University grammar of English ص ٣١٩
- clxvii - A comprehensive English grammar ص ٣٣٣
- clxviii - حاشية الصبان ج ١ ص ٢٢٨ ، النحو الوافي ج ١ ص ٢٩٢
- clxix - حاشية الصبان ج ١ ص ٢٢٨ ، معاني النحو ج ١ ص ١٢٠
- clxx - معاني النحو ج ١ ص ١٢٠
- clxxi - النحو الوافي ج ١ ص ٣٢٤
- clxxii - النحو الوافي ج ١ ص ٣٢٥
- clxxiii - Longman English grammar ص ٢٤
- clxxiv - A handbook of English grammar ص ١٦١
- clxxv - معاني النحو ج ١ ص ١١٦
- clxxvi - معاني النحو ج ١ ص ١١٦
- clxxvii - الأصول في النحو ج ٢ ص ٣٥٦ ، معاني النحو ج ٤ ص ١٠٨
- clxxviii - النحو الوافي ج ١ ص ٣٢٦ ، معاني النحو ج ٤ ص ١٠٨
- clxxix - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧١
- clxxx - مغني اللبيب ج ٢ ص ٧١ ، النحو الوافي ج ١ ص ٣٠٨ ، المرشد إلى الصرف والنحو ص ١٤٦ ، الجملة العربية مكوناتها - أنواعها - تحليلها ص ١٠٤ ، An introductory English grammar ص ٢٦٣ ، An introductory transformational grammar ص ٩٤ ، A University grammar of English ص ٣١٦ ، A contrastive grammar of English ص ٢٦٩

- cbxxi - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٩٧
- cbxxii - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١١١ ، Essential grammar in use ص ٢١٤ ، English sentence structure
- ١٧٢ ص English grammar in use ، Longman English grammar ص ١٨
- ١٨٤ ص
- cbxxiii - A University grammar of English ص ٣١٦
- cbxxiv - A University grammar of English ص ٣١٨
- cbxxv - A comprehensive English grammar ص ٣٣٤ ، A University grammar of English ص ٣١٨
- cbxxvi - كتاب شرح اللمع ص ٣٥٠ ، مغني اللبيب ج ٢ ص ٧١
- cbxxvii - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١٣٢ ، الانكليزية الشاملة ص ٣٦ ، Grammar in use ص ١٨٠ ، English sentence structure ص ١٧٢ ، Patterns of English ص ١٧ ، Longman English grammar ص ١٧
- Practical English usage ص ٤٧٧
- cbxxviii - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٨٨
- cbxxix - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١١٦ ، English grammar in use ص ١٨٢
- cxc - Grammar in use ص ١٧٨ ، Longman English grammar ص ١٦
- cxci - كتاب شرح اللمع ص ٣٥٠
- cxcii - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١٣٢ ، الانكليزية الشاملة ص ٣٦ ، A handbook of English grammar ص ١٦٠ ، English grammar ص ١٧ ، Longman English grammar ص ١٨٤
- cxciii - A University grammar of English ص ٣٠٩
- cxciiv - A University grammar of English ص ٣١٦
- cxciiv - English sentence structure ص ١٨٠
- cxciiv - النحو الوافي ج ١ ص ٢٩٣
- cxciiv - شرح المفصل ج ٢ ص ٣٧٩
- cxciiv - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١٣٢ ، الانكليزية الشاملة ص ٣٦ ، Grammar in use ص ١٨٢ و ص ١٨٦ ، A handbook of English grammar ص ١٦٠ ، Longman English grammar ص ٢٠ ، English grammar for student teachers ص ٦٥
- cxclx - English grammar in use ص ١٩٠ ، Grammar in use ص ١٨٦
- cc - Longman English grammar ص ٢٣ ، English grammar for student teachers ص ٦٥
- cci - Practical English usage ص ٤٨٣
- ccii - الجملة العربية مكوناتها - أنواعها - تحليلها ص ١٠٤
- cciii - الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١٣٧
- cciv - معاني النحو ج ١ ص ١١٠
- ccv - معاني النحو ج ١ ص ١١٢
- ccvi - English grammar in use ص ١٩٠
- ccvii - An introductory transformational grammar ص ٩١ ، English grammar in use ص ١٨٢
- ccviii - الانكليزية الشاملة ص ٣٨ ، A handbook of English grammar ص ١٦٦ ، Practical English usage ص ٤٨٤ ، الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١٢٢
- ccix - الانكليزية الشاملة ص ٣٨ ، English grammar for student teachers ص ٦٥ ، Grammar in use ص ١٨٤ ، Practical English usage ص ٤٨٠ ، English sentences ص ١٨١ ، English grammar in use ص ١٨٨ ، A contrastive grammar of English and Arabic ص ١٤٧ ، A contrastive grammar of English ص ٢٧٠ ، الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١٢٨ ، Longman English grammar ص ١٦ ، A comprehensive English grammar ص ٣٢٤
- ccxii - An introductory English grammar ص ٢٦٤ ، Longman English grammar ص ١٧
- ccxiii - A comprehensive English grammar ص ٣٢٥
- ccxiv - الانكليزية الشاملة ص ٣٧ ، الجامع لقواعد اللغة الانكليزية ص ١١٩
- ccxv - English grammar in use ص ١٨٢ ، Practical English usage ص ٤٨٤ ، Grammar in use ص ١٧٨
- ccxvi - A contrastive grammar of English and Arabic ص ١٤٦
- ccxvii - النحو الوافي ج ٤ ص ٣٣
- ccxviii - في النحو العربي ص ٢١
- ccxix - في النحو العربي ص ٤٤
- ccxx - كتاب أسرار العربية ص ٢١٧
- ccxxi - A university grammar of English ص ١٨٣

المصادر والمراجع

- ١- الأشباه والنظائر في النحو، جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي، دار الكتب العلمية، لبنان، ط٢، ٢٠٠٧
- ٢- الأصول في النحو، محمد بن سهل بن السراج البغدادي، تحقيق د. عبد الحسين الفتلي.
- ٣- الانكليزية الشاملة، خالد حداد، دار الارشاد للنشر، ط١٠، ٢٠٠٥
- ٤- أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك، ابن هشام الأنصاري المصري، منشورات ذوي القربى، ايران.
- ٥- تجديد النحو، د شوقي ضيف، دار المعارف القاهرة ط٢.
- ٦- التطبيق النحوي، عبده الراجحي، دار المسيرة، عمان الاردن، ط١، ٢٠٠٨
- ٧- جامع الدروس العربية، مصطفى الغلاييني، دار الكتب العلمية، ٢٠١١
- ٨- جامع القواعد الانكليزية، ميشيل شطمجيان، انتشارات احقاق، ط١
- ٩- الجملة العربية- مكوناتها- أنواعها- تحليلها، د. محمد ابراهيم عبادة، مكتبة الآداب، مصر، ط٤، ٢٠٠٧
- ١٠- حاشية الصبان على شرح الأشموني على ألفية ابن مالك، دار احياء التراث العربي، لبنان، ط١، ٢٠٠٩
- ١١- الخصائص، لابين جني، دار الكتب العلمية، لبنان، ط٢، ٢٠٠٣
- ١٢- شرح ابن عقيل، ابن عقيل الهمداني المصري، محمد محيي الدين عبد الحميد، نشر نست ط١، ٢٠١١
- ١٣- شرح الجمل في النحو، عبد القادر الجرجاني، تحقيق د. خليل عبد القادر عيسى، دار بن حزم، لبنان، ط١٠، ٢٠١١
- ١٤- شرح شذور الذهب في معرفة كلام العرب، ابن هشام الانصاري، تحقيق عبد الغني داقر، دار الكتب العلمية بيروت، ط٢، ٢٠٠٤
- ١٥- شرح المفصل للزمخشري موفق الدين ابي البقاء يعيش بن علي بن يعيش الموصللي، قدم له ووضع هوامشه وفهارسه د. اميل بديع يعقوب، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠١١
- ١٦- القواعد الاساسية، احمد الهاشمي، مؤسسة المختار، القاهرة، ٢٠١٠
- ١٧- كتاب أسرار العربية، أبو البركات الأنباري، تحقيق د. محمد بهجة البيطار، البينة للطباعة والنشر، سوريا، ط٢، ٢٠١١
- ١٨- كتاب شرح اللمع في النحو، أبو الفتح عثمان بن جني، تحقيق د. محمد خليل مراد الحربي، دار الكتب العلمية، لبنان، ط١، ٢٠٠٧
- ١٩- الكفاية في علم النحو، د. عبد الرحمن السيد، دار المعارف، مصر، ط٢، ١٩٩١
- ٢٠- كفاية النحو في علم الاعراب، الامام ضياء الدين الملكي، تحقيق محمد عثمان، مكتبة الثقافة الاسلامية القاهرة، ط١، ٢٠١١
- ٢١- اللمع في العربية، ابن جني، تحقيق حامد المؤمن، مكتبة النهضة العربية، لبنان، ط٢، ١٩٨٥.
- ٢٢- مجيب الندا الى شرح قطر الندى، جمال الدين عبد الله بن احمد بن علي الفاكهي، تعليق وتخريج محمود عبد العزيز محمود، دار الكتب العلمية، بيروت، ط١، ٢٠٠٦
- ٢٣- المرشد الى الصرف والنحو، حسن نور الدين، رشاد برس بيروت، ٢٠١٠
- ٢٤- معاني النحو، د. فاضل صالح السامرائي، شركة العاتك، ط٢، ٢٠٠٣

-
- ٢٥- مغني اللبيب عن كتب الأعراب، ابن هشام الانصاري، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد، مؤسسة الصادق، ايران
- ٢٦- المفصل في إعراب الجمل، د. عمر مصطفى، ومحمد خالد الرهاوي، دار الينابيع، سورية، ط ١، ٢٠٠٩
- ٢٧- النحو الوافي، عباس حسن، مكتبة المحمدي، بيروت، ط ١، ٢٠٠٧
- ٢٨- همع الهوامع في شرح جمع الجوامع، جلال الدين السيوطي، دار الكتب العلمية، بيروت، ط ٢، ٢٠٠٦

المصادر والمراجع الانجليزية

- 1- Alexander, L.G. (1988). Longman English Grammar. SWTC/15 China.
- 2- Azar, B.S. (1986). Basic English Grammar. Jungle Publication.

-
- 3- Aziz, Y, Yellow.(1989) A Contrastive Grammar. Baghdad : High Education press.
 - 4- Bruce Liles.(1971) An introductory transformational grammar. United states of America.
 - 5- C.E. Eckersley. And J.M. Eckersley.(1966) A comprehensive English grammar for foreign students. Great Britain. London.
 - 6- Christophersen.(1969). An advanced English grammar. Macmilan Co.
 - 7- Dr. Abbas Al-Wahab, and Dr. Abdullatif A. Al. Jumaily.(1997) English Grammar for student teachers. مطبعة الصفدي
 - 8- Eastwood, John. Oxford Practice Grammar. Oxford : Oxford University press.
 - 9- Hewings Martin.(2005). Advanced grammar in use. Cambridge university press.
 - 10- Murphy, R. (1986). English Grammar in use. Jungle Publication.
 - 11- Murphy, R. Essential Grammar in use. Cambridge : Cambridge university press.
 - 12- Michael Swan.(1996) Practical English usage. Oxford university press.
 - 13- Quirk, R. and S. Greenbaum.(1973). A University Grammar of English. Oxford : Oxford University press.
 - 14- Thomson, A. J. and A. V.Martinet, . A practical English Grammar. Hong Kong.
 - 15- R. W. Zandvoort. (1975). A handbook of English grammar. Longman Group. London.
 - 16- Robert Krohn. (1971). English sentence structure. The university of Michigan press.
 - 17- Roberts Paul.(1956). Patterns of English. United states of America.
 - 18- Radford Andrew. (2006). Minimalist syntax. Cambridge university press.

Abstract

This study arms to :

-
- 1- Explain the relative pronouns in Arabic language and English .
 - 2- Show the importance of the relative pronouns in both languages.
 - 3- Show the similarities and the differences between the relative pronouns in both languages.
 - 4- Prove that similarity between the two languages in relative pronouns are more than the difference.
 - 5- Show the cases of the pronouns : nominative, accusative, genitive in both languages.

*A comparison of
Arabic relative pronouns and English relative
pronouns*

Keywords :

(The relative pronouns, A comparative, Similarity, Difference.)

Assistant instructor

Ali Kareem Nashid

Muslim bin Aqeel's school

Shiite Endowment - Missan